

www.BibleForChildren.org

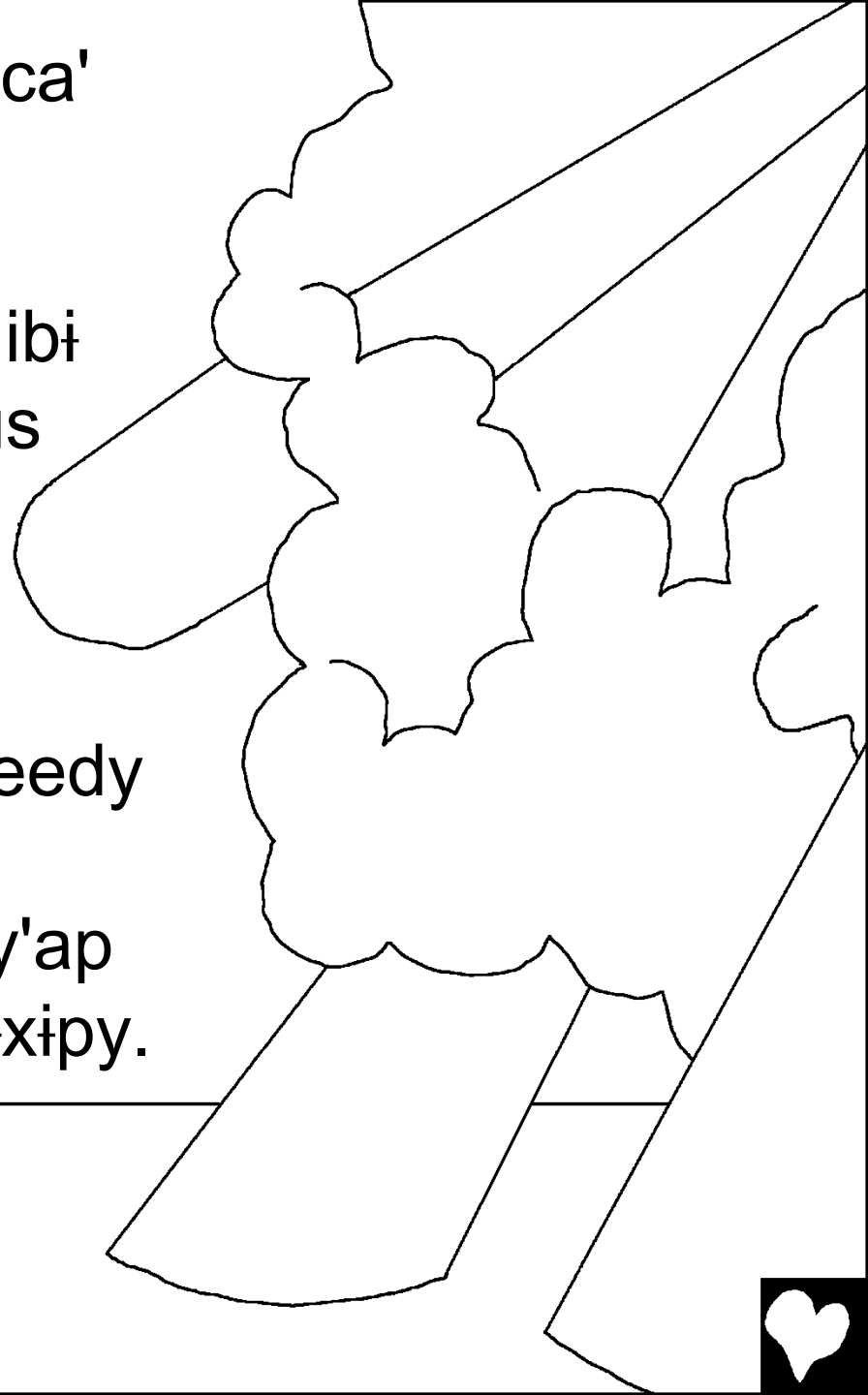
SAN MATEO 1



Co tudujc po' maabi Elisabet anajty y'ungtzimägy, chi Dios quejxy je' y'ángel Gabriel jim Galilea naaxjot ma je cajp huidi anajty yxii Nazaret. Chi Dios quejxy Gabriel ma anajty tüg töxy'anäg y'ity huidibi anajty ca'ni midzinäy yëydijc. Je töxy'anäg ti anajty co'adzoy co pigañ mid tüg yëydijc huidi yxii José. José hue' anajty David y'ap y'oc. Je töxy'anäg hue' anajty yxiiity María.



Chi je ángel ymīnañ: –María, ca'
mdzigīy, miich Dios tī xy'ijxtiy.
Jadachambi, m'ungdzimīgip,
myajpi'c'adipy tūg mang, huīdibi
mxīmōhuipy JESUS. Je Jesús
mij y'idipy, hue' je' yajtīipy
Dios tzajpjotyptī y'ung. Chi je
Huindzin Dios möhuñyb je
ané'min huīdi yī' ymij'ap ymijteedy
David ymīd anajty. Je Jesús
ané'mip huinixī ma yī Jacob y'ap
y'oc. Je' y'ané'min camina ycixipy.



Chi María je ángel nimaay: –¿Nej
jada co yjadú'nity? tich ca'ni
nyëydijc mïd tzinäy. Chi je ángel
y'adzooy: –Je Dios yjihu'iñ
ymic'ajt minip ma miich, je Dios
tzajpjotipi ymic'ájtin
xyajnïdujttähuip, je
oyjäybï jäy huïdi
pi'c'adam, hue'
yajtíjipy Dios
y'ung.



Huin'it xii María choñ, ñicxy jottigoy ma yugjot, ma tüg cajp jim Judea naaxjot. Chi ytigiiy ma Zacarías ytijc, e capxpocxy Elisabet. Chi jadu'n yjajty co Elisabet midoohui María ycapxpócxin, chi jihuüy co y'ung yücxy ma yjot. E chi je Elisabet ooy yjotcugiy mïd je Dios yjihu'iñ ymic'ajt. Chi ymïnañ janch mic: –Cömay miich ma tüg'óciy töxyjäydijc, e cömay

y'ida'ñ m'ung huïdibi pi'c'adamb.

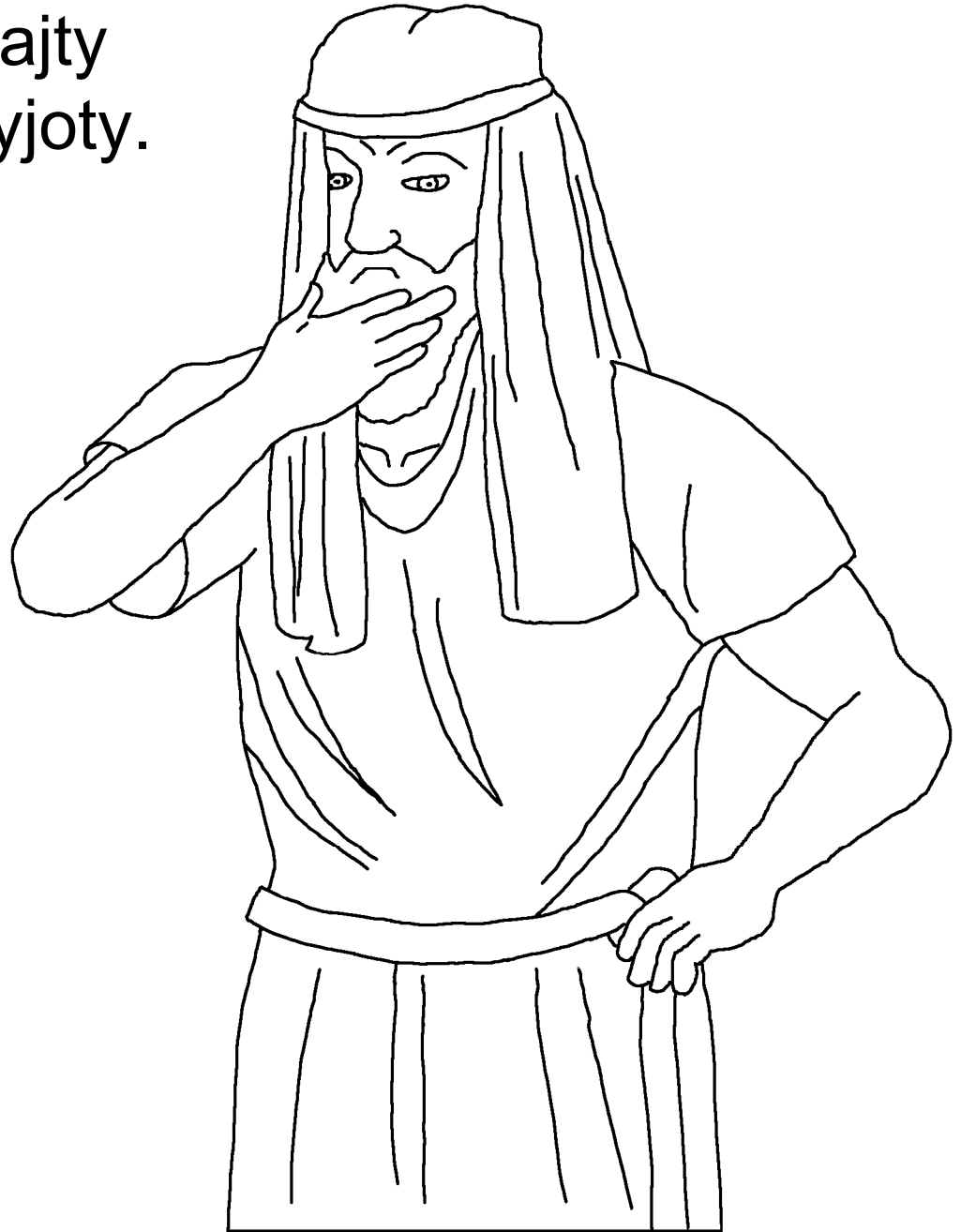


Jadayab capxy ayuc jadu'n nej ymiñ yja'ty je
Jesucristo. Jesús ytaj, huidi
anajty yxñ María, yí' tí
anajty ycapxytungixy co
ypígaangixy miid José;
e ma anajty ca'ni
ñaybudigñiyigixy, chi
María oy
y'ungdzimigty miid
yí Dios yjihui'ñ ymic'ajt.

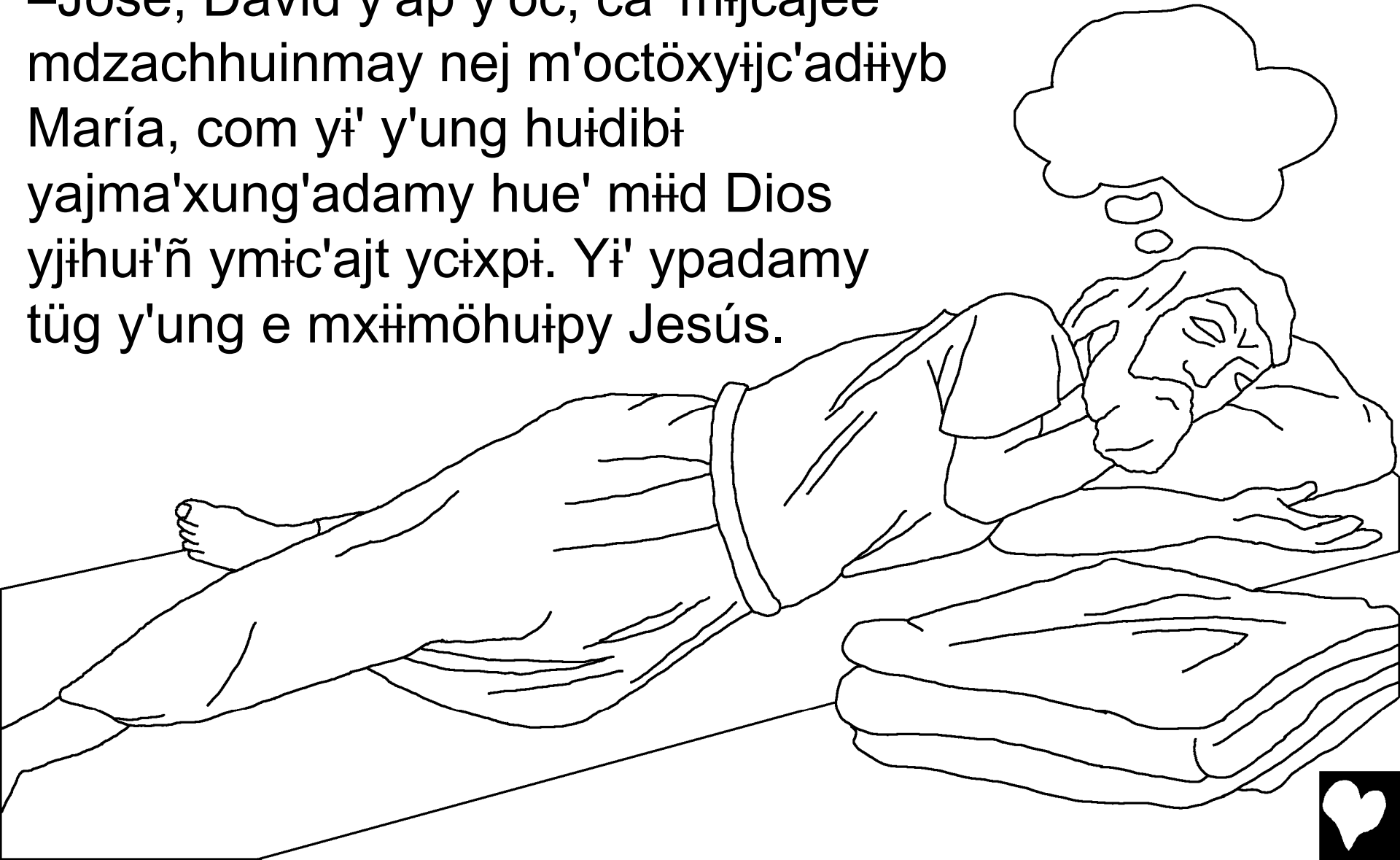


José, yí' ñäy, hue' anajty yí' yajpaty
janch tudägy. Ca' anajty
xïhua'ñ María mayjäyjoty.

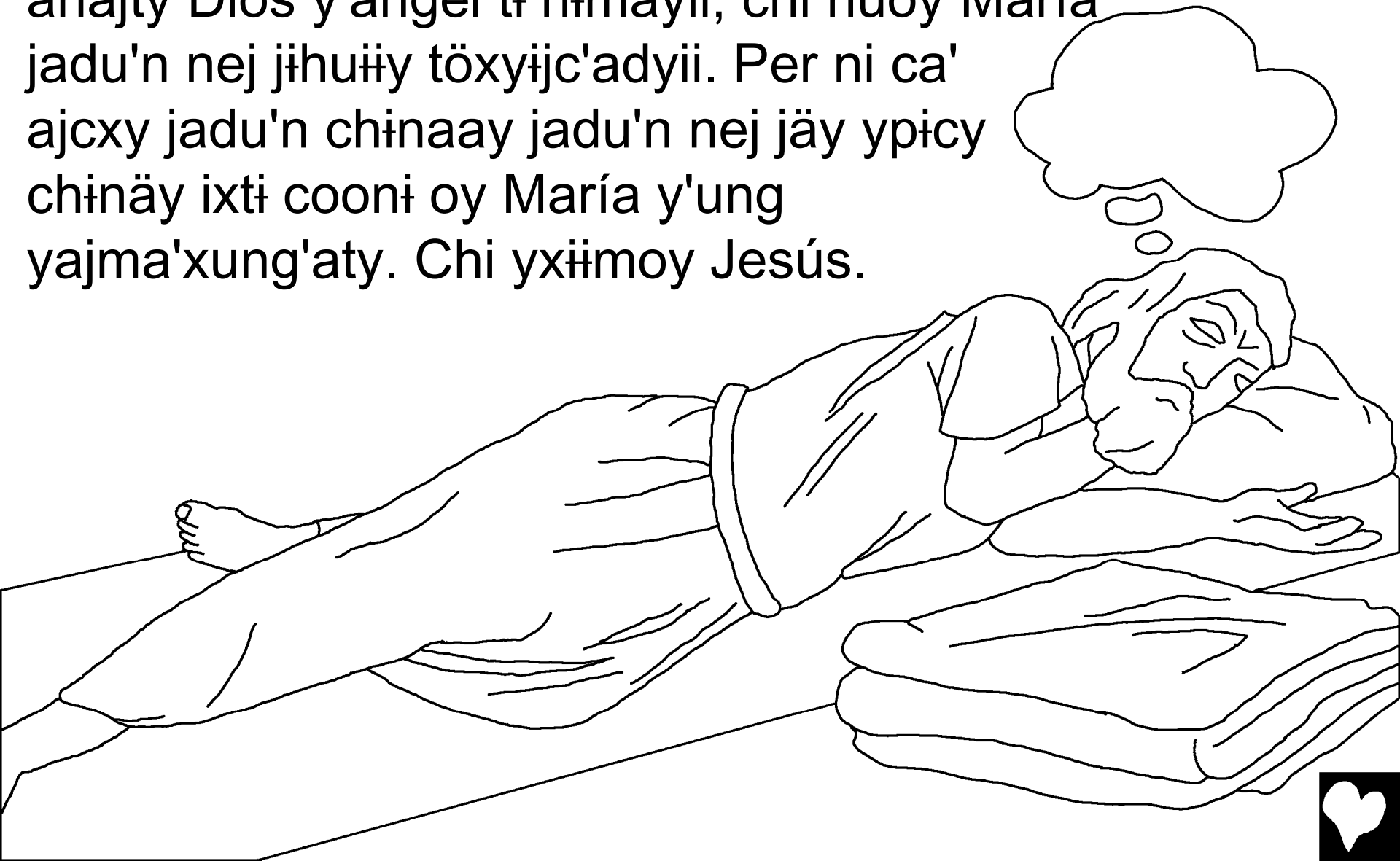
Hue' janchtiy
yhuinma'ñybaty co
ixmadza'ñ ayüch
ameech ca' pin
yajnejhuïhua'ñ.



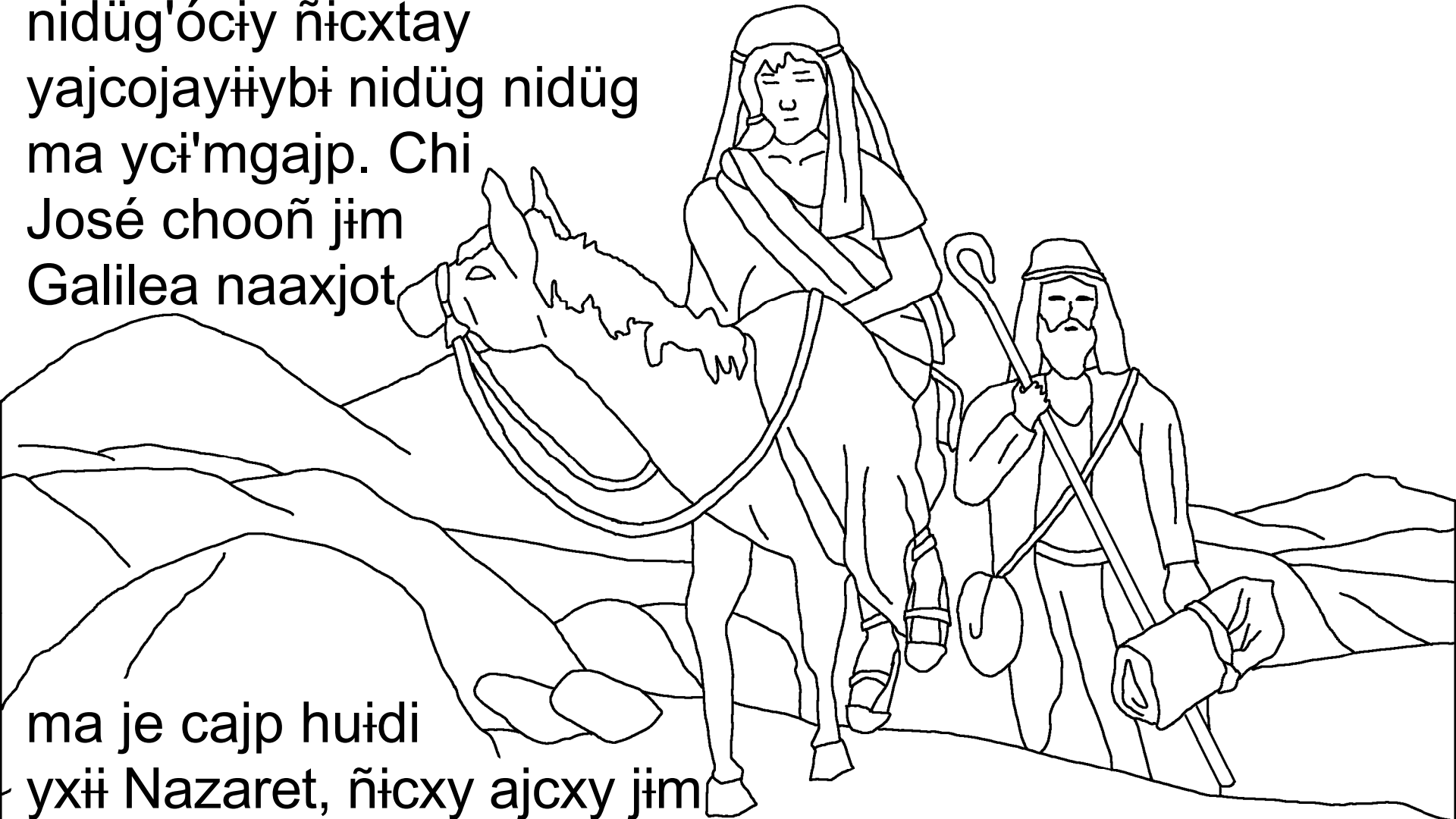
Huin'it ma jadu'n anajty nihuinmayty, chi Huindzin Dios
tüg y'áangel ñayquëxici cumäyjoty ma José, chi ñimaayi:
–José, David y'ap y'oc, ca' mijcajee
mdzachhuinmay nej m'octöxyijc'adiyb
María, com yi' y'ung huidibi
yajma'xung'adamy hue' mïd Dios
yjihui'ñ ymic'ajt ycixpi. Yi' ypadamy
tüg y'ung e mximöhuipy Jesús.



Jadu'n yí' xí'adíyb com jégíx co yí' yajpocyñihuädzam ñaax ycajp. Co José ymäyhuijy, chi cuyduñ jadu'n nej anajty Dios y'ángel tí nímäyíi, chi huoy María jadu'n nej jíhuíy töxyíjc'adyíi. Per ni ca' ajcxy jadu'n chinaay jadu'n nej jáy ypicy chinäy íxtí cooní oy María y'ung yajma'xung'aty. Chi yxímoy Jesús.



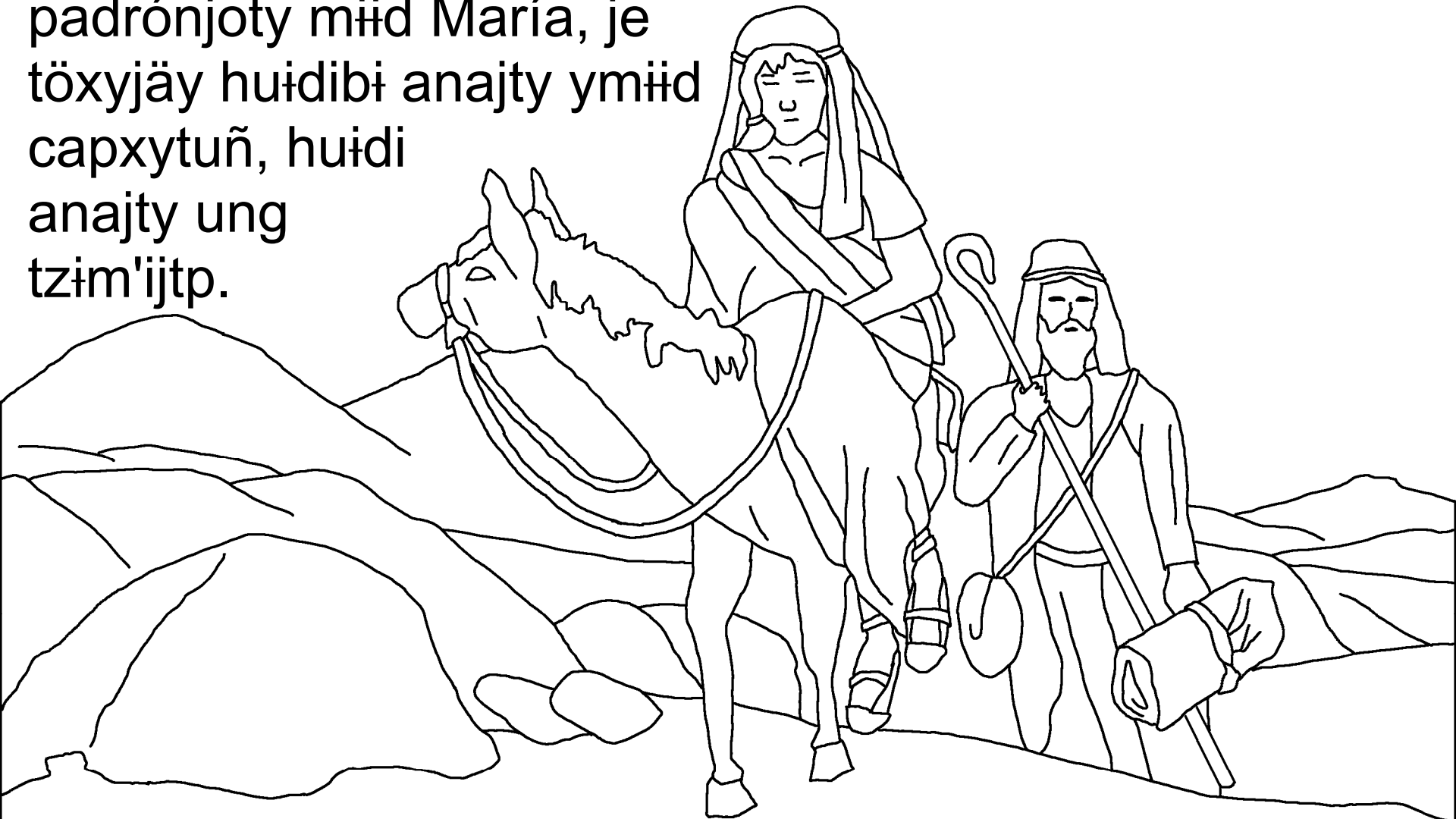
Huin'it xii Augusto César pidacy y'ané'min huen
tüg'óciy jäy nıcxı necypejttaaygıxy. Chi jäy ajcxy
nidüg'óciy ñıcxıtay
yajcojayııybı nidüg nidüg
ma yci'mgajp. Chi
José chooñ jım
Galilea naaxjot



ma je cajp huıdı
yxii Nazaret, ñıcxı ajcxy jım
Judea naaxjot ma je David ycajp, huıdı yxii Belén.



Yi José ñicxy jim Belén com ymij'ap'ajtpy
ymijteedy'ajtpy je David. Chi José yajcojayiïy
padrónjoty miid María, je
töxyjäy huïdibi anajty ymiid
capxytuñ, huïdi
anajty ung
tzim'ijtp.



Chi jadu'n yjajty co ajcxy
anajty yjĩmity Belén, chi
oyhuaad'aty co María
paadipy y'ung.



Chi yma'xung'ajty je unngoob, e chi nibe'ñ nīmūxy
mīd ymotz, e chi agōgīy ma iyujc pēcxī'ñ, co ca'
anajty ti paady jättac.



Chi mihuingon je cajp anajty jäy ycöbixycuend'aty.
Hue' anajty ajcxy yhuin'iñaayb huintzuumnajxyp je'
ycöbixy ajcxy. Chi Huindzin Dios

tüg y'áangel ñigidaaci je'

ajcxy, e yí
Huindzin

Dios y'oy'ájtín
y'adixcoody
jühuidity ma

je' anajty ajcxy
ymijc, chi ajcxy
ooy chigiiy.



Huin'it je ángel ymīnañ: –Ca' mdzigüygixy, cham
ñich miich nyajñimaaygixy oybi ayuc huñdibi
yajjotcugñhuipy tüg'óciy naax cajp.



Miid miich ajcxy ycixpi ti ypi'c'aty cham ma je David
ycajp tüg jäy huídibi miich ajcxy xyñihuänaam
xycohuänaam ma ajcxy mmidzip.

Hue' je' je CRISTO, je

Huindzin
Dios. Yi' je'
ijxpéjtíp
huídi miid
m'ijxcabipy.

Mbáadipy ajcxy
je ung ma'xung
ñimóchity miid ymotz,
ycöcnäy ma iyujc pécxi'ñ.



Chi janch mic'amy ñayguëxici mïd je ángel may yi
tzajpjotychnaaybi, chach Dios ojadájtcixy
ymínáangixy: ¡Ooy ycömáyity ooy
ymíjity yi Dios tzajpjotybi,



ji naaxhuiñ
jotcujc'ajt mïd jäy
ajcxy ycixpi huidibi
Dios yjäygidacpy!



Jadu'n yjajty co je ángel ajcxy ñicxtay tzajpjoty, chi je cöbixy cuend'ajtpi ajcxy ñayñimayti: –Tzoc jámim jim Belén, jaydëbi n'íjxim ti ti ytunyii ti yjadyii huídibi nHuindzin'ájtım Dios ti xyajnimáayım.

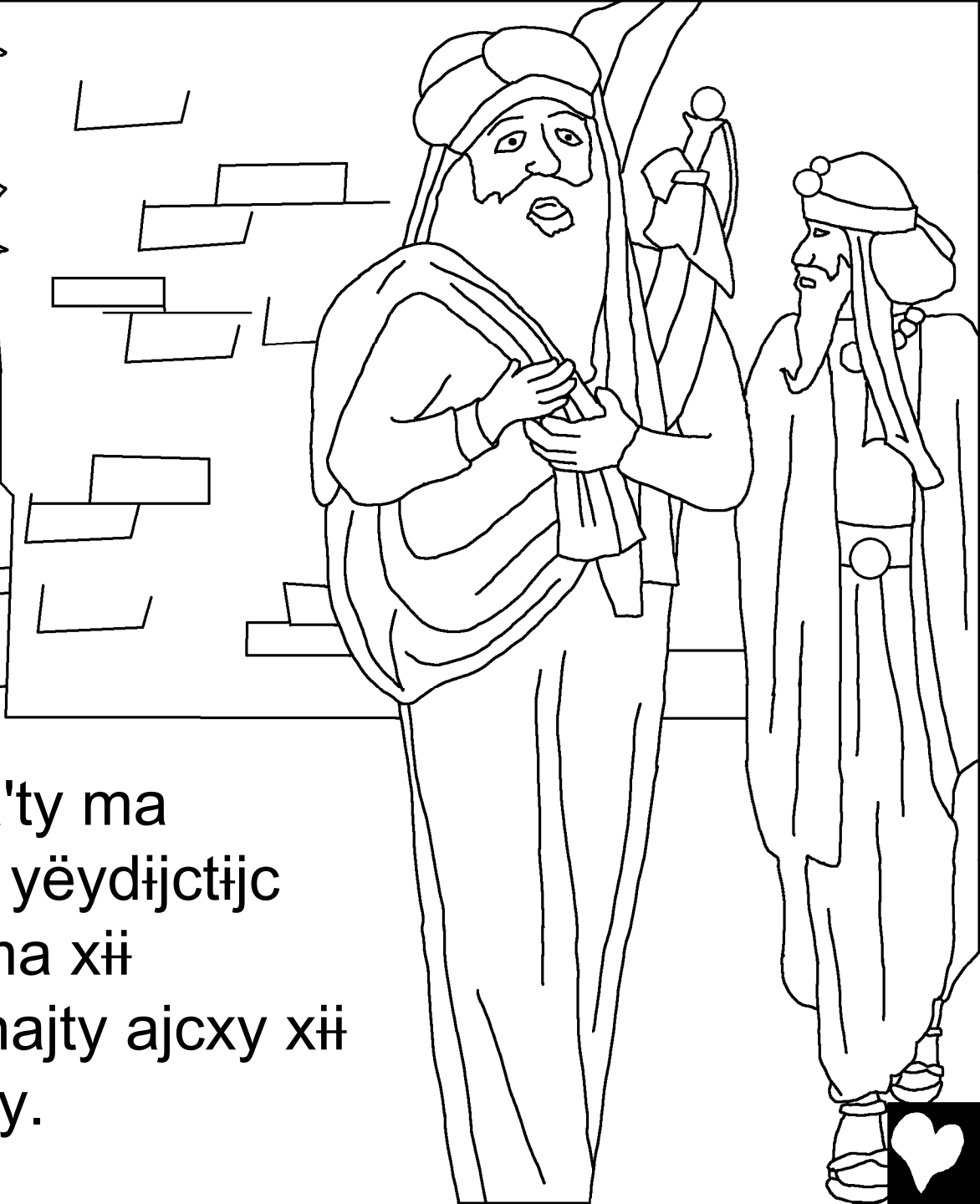


Chi ajcxy ñicxy jottigoy, chi oy pátcixy María, José etz je ung ma'xung y'agögñyity ma je iyujc pëcxí'ñ. Co ajcxy ijxy je María etz je ung ma'xung, huiñ'it ajcxy nigapxtay nimiydactay jadu'n nej je ángel ajcxy ñimayi mñid je pi'c'anäg ycixpi.



Jesús yma'xung'ajty
ma tüg cajp huïdi yxii
Belén, jim ma Judea
ñaaxjot, huin'it co
anajty Herodes
yrey'aty ma yi
jimbi

naaxjot. Chi huin'it yja'ty ma
Jerusalén cajp nijëjity yëydijctijc
huidibi anajtyi choñ ma xii
ypidzimy, yi huïdibi anajty ajcxy xii
madza' ti ni'ixpigiiygixy.





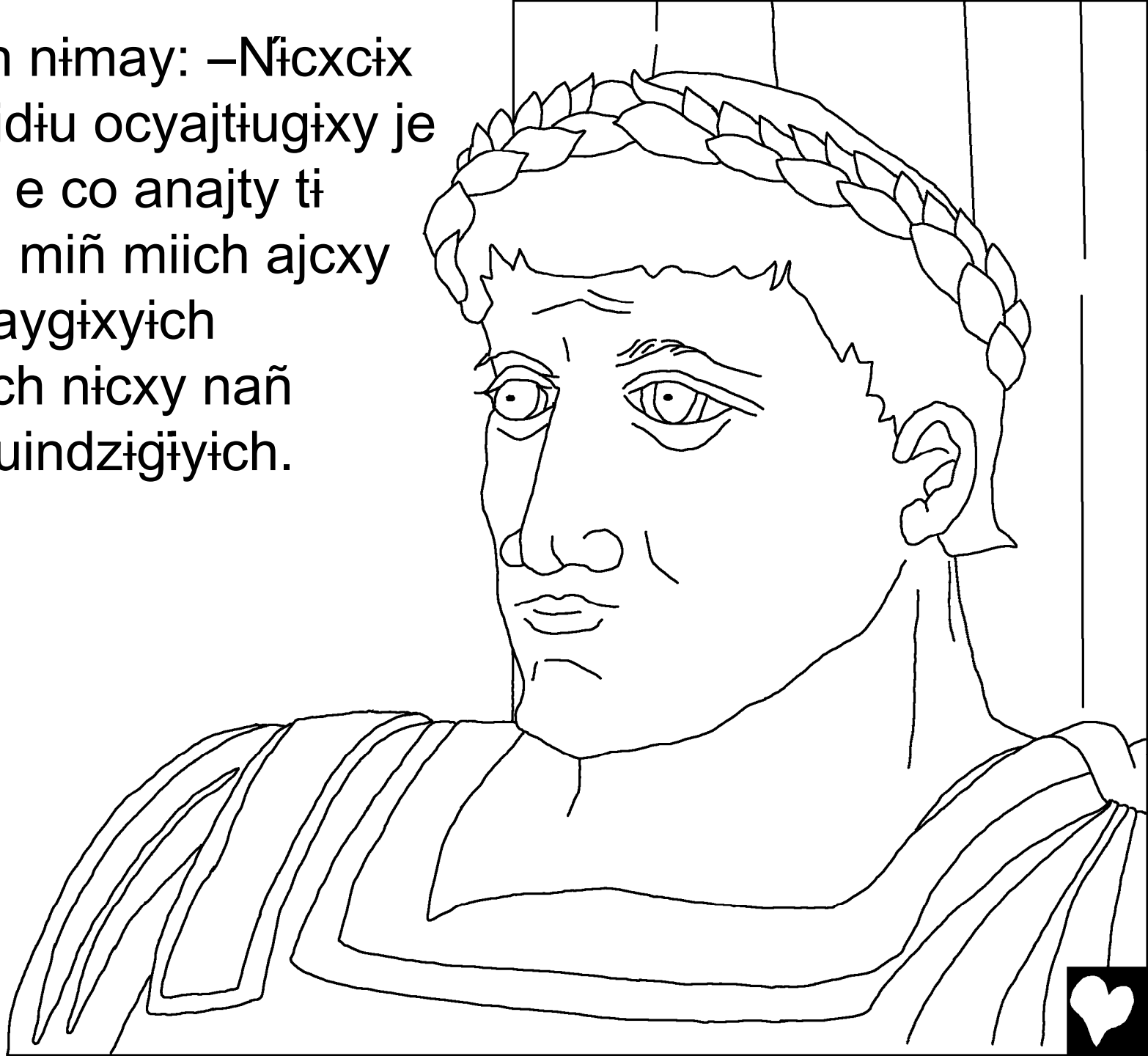
Chi ajcxy yajtiy: –¿Ma je judíojäy
yrey tibi yma'xung'aty? Ti ich
ajcxy n'ijxi yi' ymadza' jim ma xi
ypidzimy, e yi' ich ajcxy ya miñ
nhuindzigihuaangixy.



Huin'it Herodes oy yajhuoyii
ameech huidibi anajty ti
ijxcixy yi madza'. Chi
tiybijcy yajxon mina
anajty oga'n ti ijxcixy je
madza'. E huin'it ajcxy
quejxy jim Belén.



Chi jadu'n nımay: –Nıcxıx
jım e ocnıdıu ocyajtıugıxy je
pı'c'anäg; e co anajty tı
mbatcıxy, mıñ mııch ajcıxy
xyajnımáaygıxyıch
jaydëbı ĩch nıcxı nañ
jadu'n nhuındzıgıyıch.



Co jadu'n rey najzcapxiyday, chi ajcxy choñ. E je
madza' tiibi anajty ijxcixy ma xñ ypidzimy, chi ajcxy
ijxy jayijp je' anajty ñicxy ma je'
ajcxy, ixti coní oy je madza'
yhuäcxipy ma anajty je
pi'c'anäg yajpaady.



Co ajcxy ytijctigiiy, chi ajcxy ijxy je pi'c'anäg miid ytaj je
María. Chi jada' ajcxy ñaygojxtinaydaaci huindzigiiy

ojadajty ajcxy je pi'c'anäg.

Chi ajcxy yaj'ahuach yxuummy
aguejtucy abijctucy, chi ajcxy
yajpidzimy oori, poom, etz tüg
tzooy huidi yxii
mirra.



Chi ajcxy moy je pi'c'anäg. Chi cumäyjoty ajcxy
nimaayi co ca' huaad yhuimbijtcixy ma Herodes, chi
ajcxy ñicxni ma ycajp, jüyöyñaxy
ajcxy je Herodes, huingbi
tü'aa ajcxy ycuynicx.

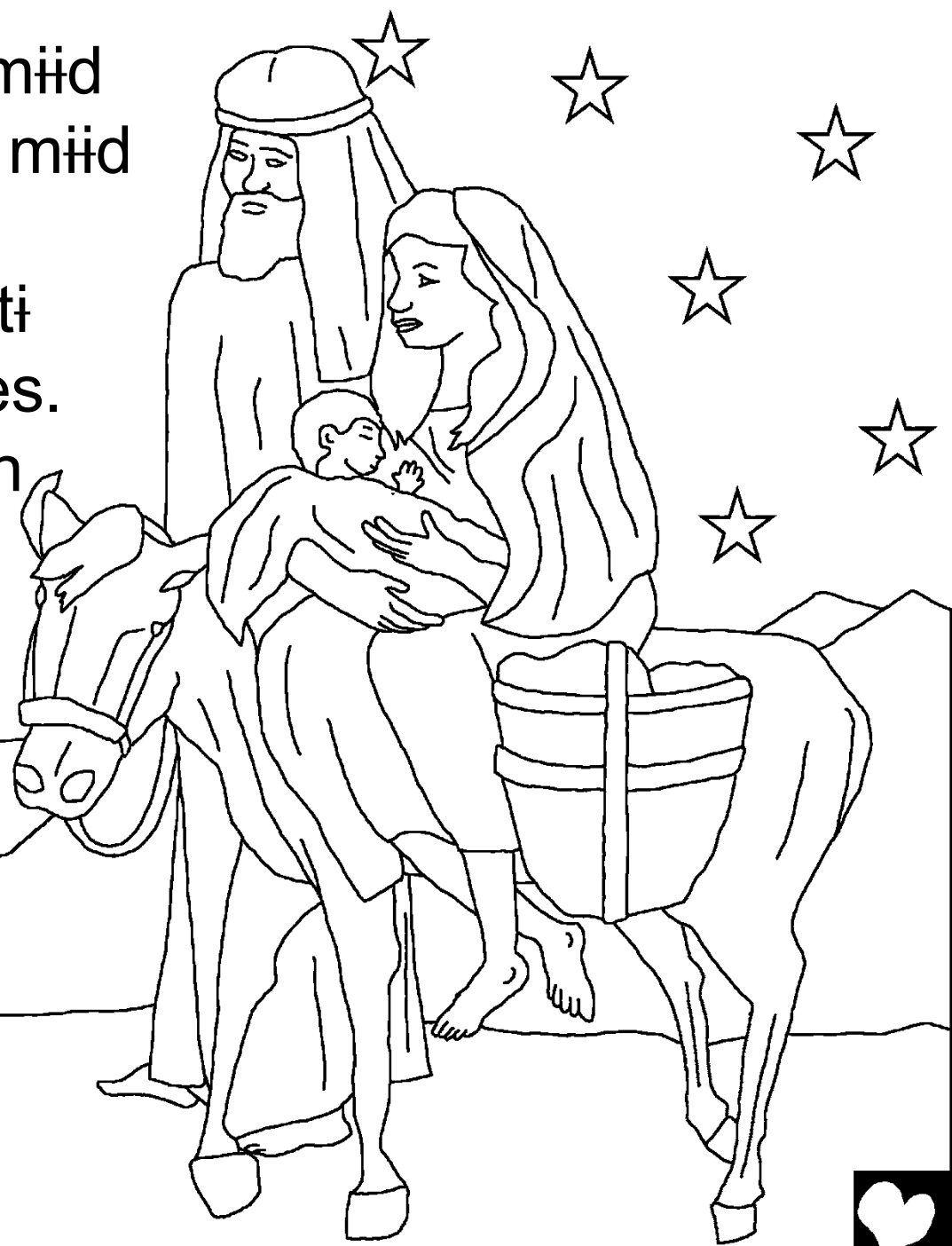


Co je rey ixpıcytıjc ajcxy
yhuimbijttaayñı, chi cumäjoty
José ijxy tüg Dios y'áγγελ, chi
ñımaayi: –Pıdıg, nıcx jım
Egipto ñaaxjot mııd yı
pi'c'anäg etz mııd yı' ytaj,
e jım mhui'mıpy ixtı
coonı ĩch miıch
nimähuıpy. Com yı
Herodes

y'ixtähuamy yı' yı pi'c'anäg
e yaj'öga'ñ yı'.



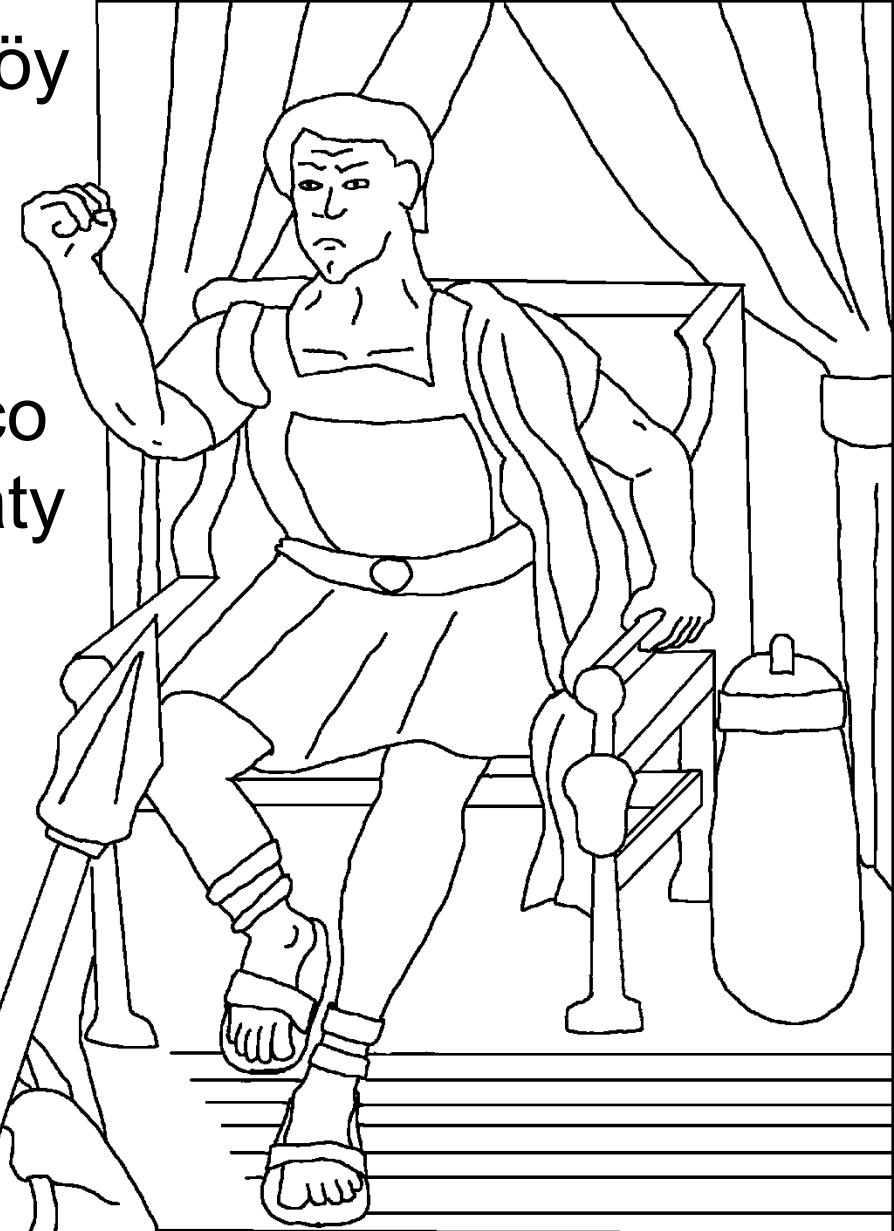
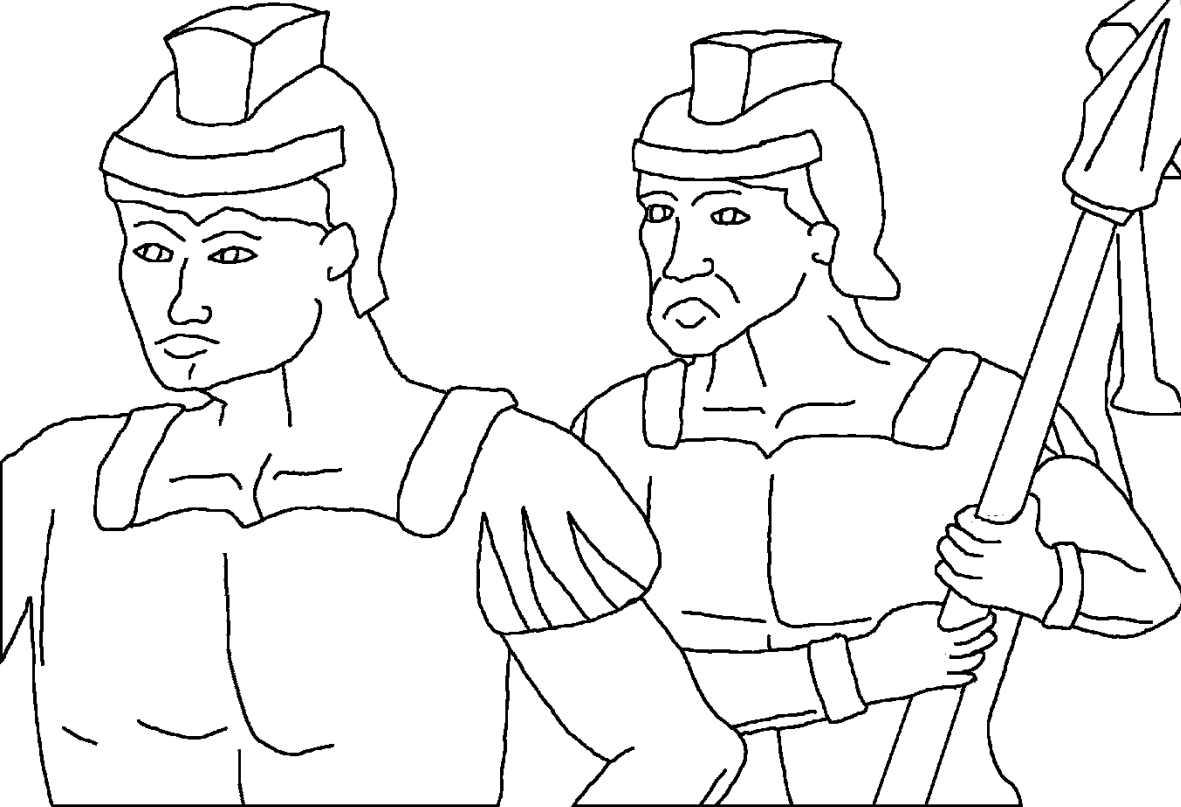
Chi huin'it José ypidigy miid
tzoon coodz je pi'c'anäg miid
ytaj, chi ajcxy ñicxy jim
Egipto. Jim ajcxy y'ijty ixti
cooní oy y'ögy je Herodes.
Jada je' jadu'n yajcuydun
jadu'n nej Dios anajty ti
yminañ ma yí'
y'ayucnajtzcapxiiybi:



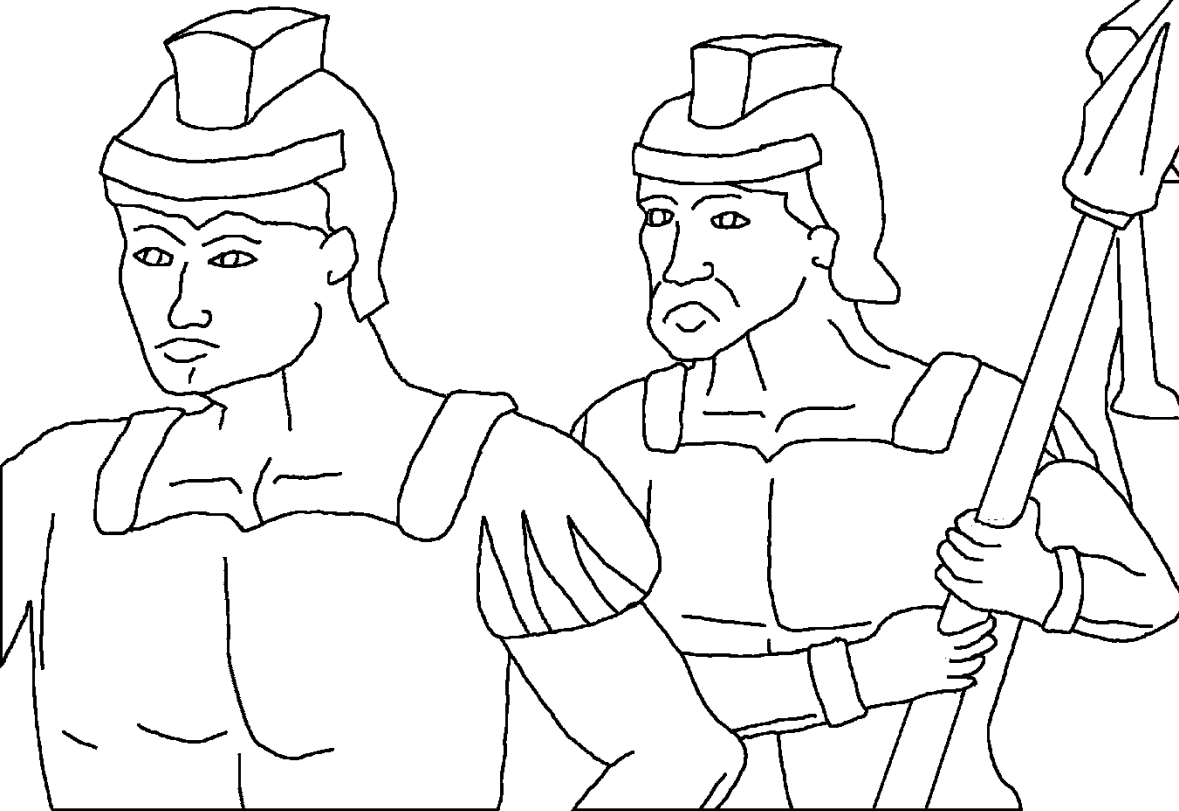
“Jim Egipto ñich
n'ung ti nhuoy.”

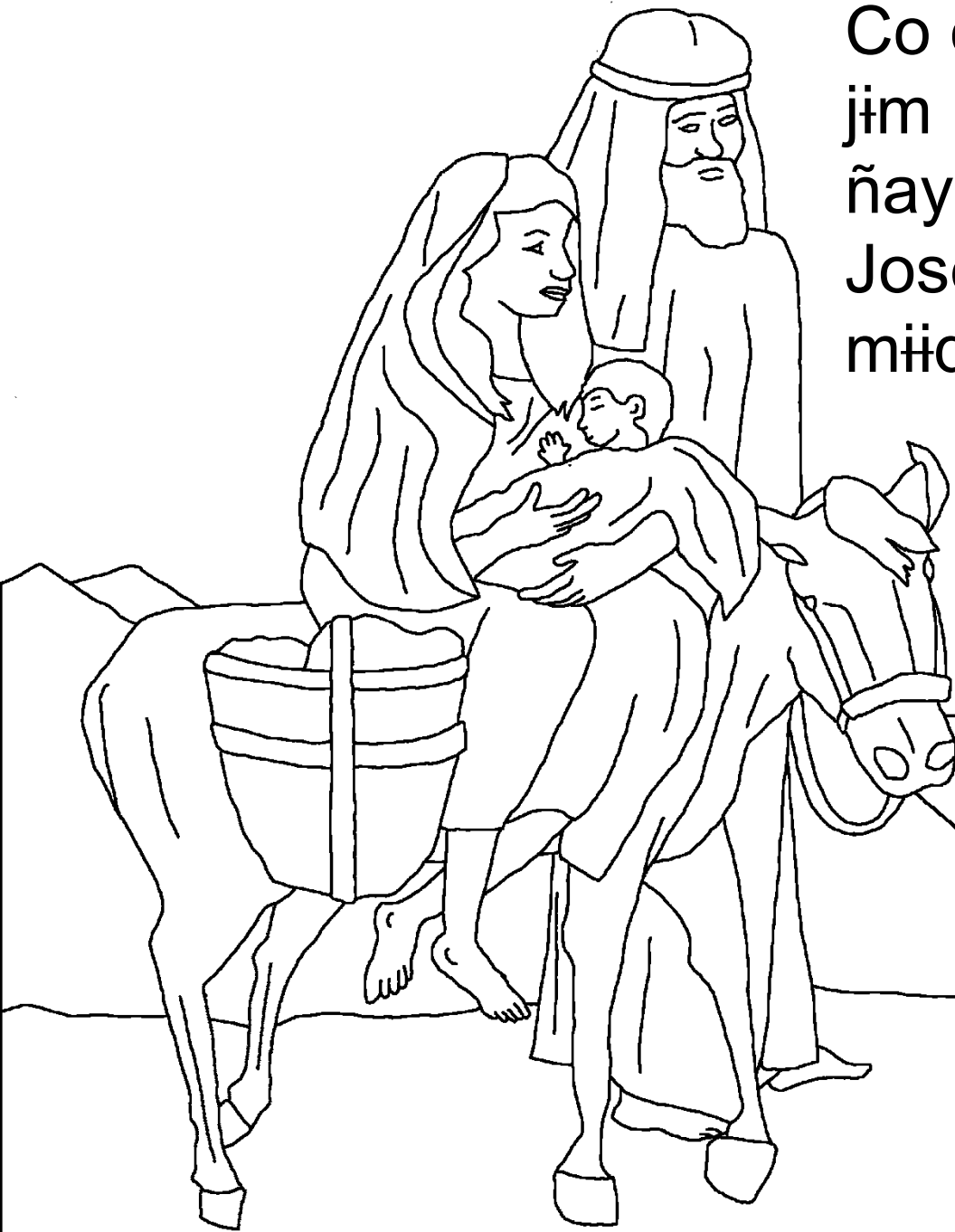


Co Herodes oy huinma'ñ yajyöy
co tî anajty ooy yhuin'ññyii je
rey ixpicytîjc ajcxy co ca'
anajty tî ñihuimbidyii, chi ooy
yot'ambijcy, chi ni'ane'mdîy co
huen nicxy jim Belén etz majaty
cajp mihuingon Belén, . . .



. . . yaj'öctaaygixy tüg'óciy yí
pi'c'anäg huídibi mejtz jímíjt
etz huídibi ca'ni nigooty
mejtz jímíjt.

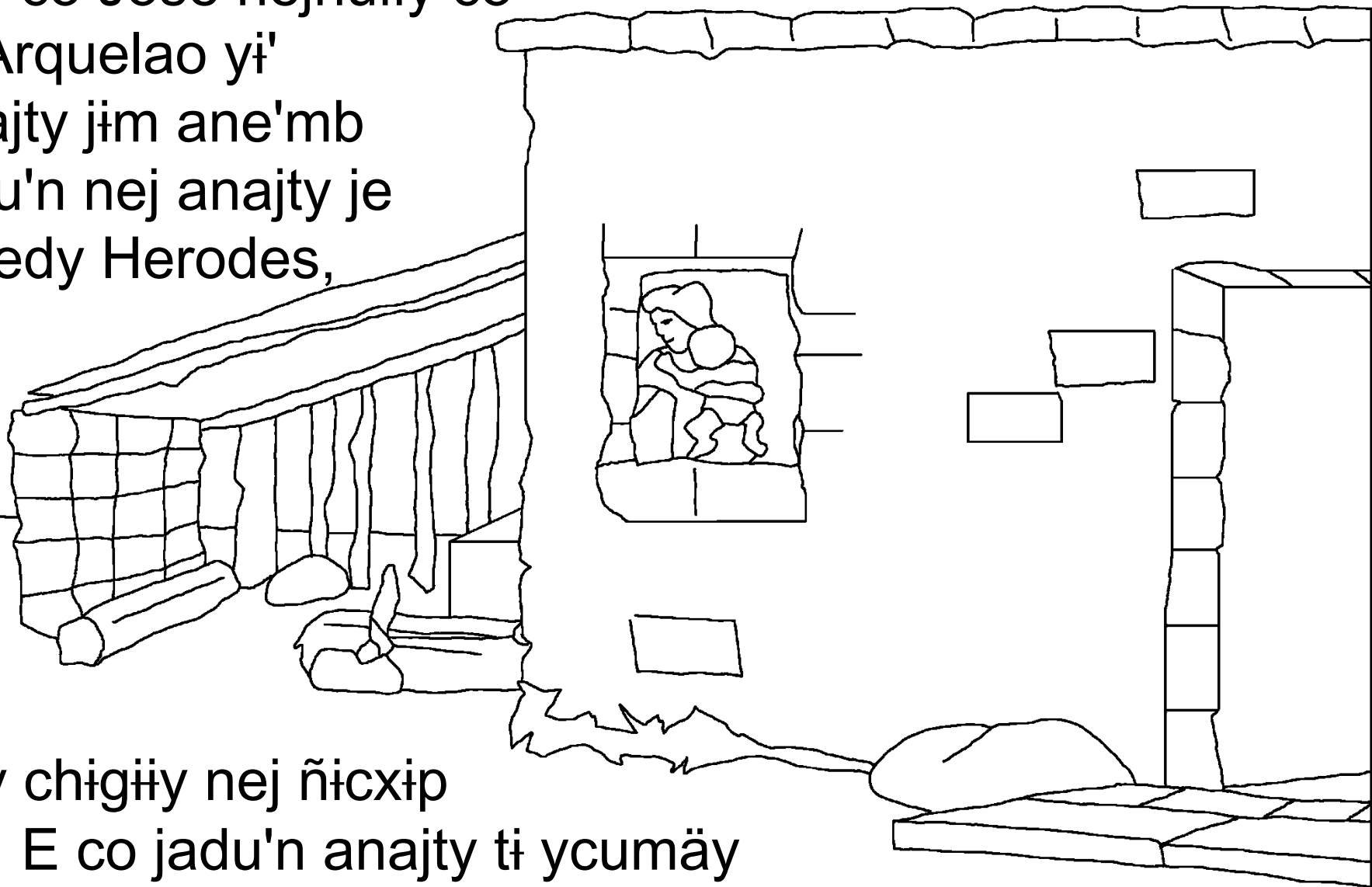




Co oy y'öcni Herodes hui'nit
jim Egipto, Dios tüg y'ángel
ñayguëxici cumäyjoty ma
José. Chi ñimayi: –Pidig,
müdnicx yi pi'c'anäg etz yi'
ytaj jim ma yi Israel
ñaaxjot jadügtecy com
ti y'öctaayñi yi hui'dibi
anajty yaj'ögam yi
pi'c'anäg.



Per co José nejhuiy co
je Arquelao y'
anajty jim ane'mb
jadu'n nej anajty je
yteedy Herodes,



ooy chiguiy nej ñicxip
jim. E co jadu'n anajty ti ycumäy
co ca' jim ñicxip, chi ajcxy ñicxy
jim Galilea ñaaxjot.



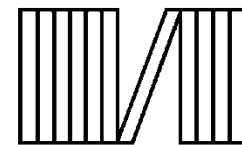
Co j̄im yj̄aty, chi j̄im
chinaydacpijcy ma je
cajp hūidi yx̄i Nazaret.
Jadayaabi je' jadu'n
tun jaji jadu'n



nej anajty ycojaayity ma Dios
y'ayucnajtzcapx̄īybi ñecy co
Jesús x̄i'adīȳb Nazareno.



Ooy mijcajee Dios
tzocy jihuüiy yi naaxhuiñyjäy co yecy y'ung
tügpaicpi müd jäy ajcxy yocoy ycixpi.
Paady pinjaty mibijcp mijpidacp yi' y'ung,
ca' yjugy'ajtín ycixipy ytigoyipy tüccí'yi.
Hue' janchtiy y'alma ypaadipy tüg
jugy'ajtín huidibi ca' ni mina
ycixipy ytigoyipy.



ROMANOS 3:23

Com nidüg'óciy naaxhuiñyjäy ti ytundiгооyгыxy.
Ni түг jäy yhuädz'ajtın ycanaybadyii miid Dios
yhuädz'ajtın y'oy'ajtın.

ROMANOS 6:23

Yi pocyтunñ ycoju'ñ yř' je' yi o'cin. Per je huıdibi Dios
xyñimooyım, hue' je' je jugy'ajtın huıdibi ni camınaxıı
ycıxıpy ytıgoyıpy co n'ıjtım miid ajt nHuındzin Jesucristo.

HEBREOS 9:27

Dios ane'mın pidac ya naaxhuiñ co nidüg nidüg jäy
paadıp yi o'cin түgtecypajc. E Dios ti pidägy je xıı je
tiempo mina tiyduna'ñ nidüg nidüg jäy miid ypocy ycıxıı.



EFESIOS 2:8,9

Miid co Dios miich ajcxy ti xychojccixy ti xyjihuuygixy, paady ycixp yi m'alma ajcxy ti patcixy nidoocin co ti mmibijccixy Jesucristo. Ca' nminanim co tijaty ti mdungixy, paady ycixp yi m'alma ajcxy ti patcixy nidoocin. Hue' janchtiy Dios ti xymooygixy ninigoob ajcxy m'alma ñidoocin. Ca' nminanim hui'it jäy ajcxy y'alma nidoocin paadip co oybi tungixy. Hue'janchtiy Dios jadu'n ci'm ti yaj'oyiy ninigoob nej jäy ajcxy jäbi patcixy y'alma ñidoocin, jigix ca' pin jäbi huaad amij agix ñayjihuuyii.



ROMANOS 10:9,10

Pen miich mgapxypidzimyb mayjäy agujc co miich ajcxy Jesús mHuindzin'adyii, etz mmibijcpy ajcxy ma mjot mhuinma'ñ co Dios ti yajjugypijcy Jesús co y'o'cy, huin'it m'alma paadip ñidzoocin ma Dios. Co mmijpidägipy Jesús cixyjot huinijot huin'it Dios xyajpocyñihuädzipy. Co mgapxypidzimipy mayjäy agujc co miich mijpidägy Cristo Jesús, huin'it yi m'alma ñidzoocin pada'ñ.

SAN JUAN 3:16,17

Ooy mijcajee Dios tzocy jihuüy yi naaxhuiñyjäy co yecy y'ung tügpajcpi mïd jäy ajcxy ypocy ycixpi. Paady pinjaty mibijcp mijpidacp yi' y'ung, ca' yjugy'ajtïn ycixipy ytigoyipy tücc'i'yi. Hue' janchtiy y'alma ypaadipy tüg jugy'ajtïn huïdibi ca' ni mina ycixipy ytigoyipy. Dios ca' quejxy y'ung ya naaxhuiñ co tzaachytunipy yi naaxhuiñyjäy ajcxy mïd ypocy ycixpi. Paady y'ung quejxy co yajpocyñihuáatzcixipy.



1 JUAN 5:11-13

Jada je' tiy'ajt co Dios ti xymooyim ajt n'alma yjugy'ajtin huidibi ca' ycixipy ytigoyipy nimina. Dios y'ung ca' y'alma ycixipy ytigoyipy nimina, paady yi' ti yaj'oyiy nej jebi ajt n'alma y'ijtim huinixi huinitempo. Pinjaty ti mijpidaaccixy Dios y'ung, yi' ajcxy y'alma ca' ycixipy ytigoyipy nimina. Pinjaty ca' mijpidägy Dios y'ung, yi' ajcxy y'alma cixipy tigoyipy co y'ögipy. Jadayaabi ayuc ajcxy nyajnijayiygixp ma jada necy jigix jebi mijpidáaccixipy Dios y'ung, etz jebi mnejhuiygixy tiydudägy co mjugypijccixipy jadügtecy co anajty ti m'o'ccixy e ca' ajcxy m'alma ycixipy ytigoyipy.



SAN MATEO 1-2; SAN LUCAS 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Mixe: Coatlán NT (mco) © 1976, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MCOTBL/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

